

A2 Greek Unseen Verse (Euripides) Past Paper: 2015 (Alkestis tells her husband to care for their children once she is dead)

Passage 2

The dying Alkestis, in the presence of the Chorus, tells her husband Admetos to look after their young children when she is gone.

ALKESTIS: Children, you have heard your father say that he will not marry again when I die, and that you will still be held in the same respect.

ADMETOS: I did say that, and I stand by what I said.

AL: On that condition, then, receive our children from my hand.

Αδ δέχομαι, φίλον γε δῶρον ἐκ φίλης χερός.

Αλ σύ νυν γενοῦ τοῖσδ' ἀντ' ἐμοῦ μήτηρ τέκνοις.

Αδ πολλή μ' ἀνάγκη, σοῦ γ' ἀπεστερημένοις

Αλ ὦ τέκν', ὅτε ζῆν χρῆν μ', ἀπέρχομαι κάτω.

Αδ οἴμοι, τί δράσω δῆτα σοῦ μονούμενος;

Αλ χρόνος μαλάξει¹ σ'. οὐδέν ἐσθ' ὁ κατθανών.

Αδ ἄγου με σὺν σοί, πρὸς θεῶν, ἄγου κάτω.

Αλ καὶ μὴν σκοτεινόν² ὄμμα μου βαρύνεται.

Αδ ἀπωλόμην ἄρ', εἴ με δὴ λείψεις, γύναι.

Αλ ὡς οὐκέτ' οὐσαν οὐδέν ἂν λέγοις ἐμέ.

Αδ ὄρθου³ πρόσωπον, μὴ λίπης παῖδας σέθεν.

Αλ οὐ δῆθ' ἐκοῦσά γ'. ἀλλὰ χαίρετ', ὦ τέκνα.

Αδ βλέπον πρὸς αὐτούς, βλέπον.

Αλ οὐδέν εἰμ' ἔτι.

Αδ τί δρᾶς; προλείπεις;

Αλ χαῖρ'.

Αδ ἀπωλόμην τάλας.

Χο βέβηκεν, οὐκέτ' ἔστιν Ἀδμήτου γυνή.

Αδ οὐδέν εἰμ' ἔτι.

Ευριπίδης, *Alkestis* 376ff.

Words

¹ μαλάσσω

² σκοτεινός -ή -όν

³ ὀρθόω

I heal

dark, in darkness

I lift up

- 2 (a) Translate Passage 2 into English.

[4]

Please write your translation on alternate lines.

- (b) Write out and scan lines 3–4 from Passage 2.

[5]

πολλή μ' ἀνάγκη, σοῦ γ' ἀπεστερημένοις

ὦ τέκν', ὅτε ζῆν χρῆν μ', ἀπέρχομαι κάτω.

© OCR 2015

H444/01
R10034/01

